<<现场汉英口译技巧与评析>>

图书基本信息

书名：<<现场汉英口译技巧与评析>>

13位ISBN编号：9787506246644

10位ISBN编号：7506246643

出版时间：2000-7-1

出版单位：世界图书出版公司

作者：王大伟

页数：274

字数：230000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<现场汉英口译技巧与评析>>

内容概要

全书先按内容划分为17个单元，每个单元包括四个部分。

第一部分是“译前词语准备”。

第二部分是“现场口译的录音及文字本”。

对于口译中的明显口误、犹豫不决之处，在文字本中做了适当的删除和校正，因为这些口头失误对英语学习没有用处。

第三部分为“评析”，分析适用的口译技巧、词语的选择、结构的安排等。

第四部分为“参考译文”。

提供参才译文有以下4个原因：第一，有时译员水平很高，与普通学生的实际水平相差太大，不利于学生吸收消化，因此可考虑提供更为简单实用的参考译文。

第二，现场口译有时间上的压力，因此译员有时未能发挥其最高水平，在遣词造句方面尚有可改进之处。

考虑到学生要反复操练、反复学习，有必要提供更准确的参考译文。

第三，参考译文提供多种译法，以便适应不同学生的不同翻译思路，或拓展学生的思路。

第四，参考译文尽量符合原中文的语序，这样既可以减轻学生口译的负担，又有助于进行同声翻译或耳语翻译的操练。

最后。

在第十八单元总结了一些主要的口译技巧，以便读者全面掌握。

<<现场汉英口译技巧与评析>>

书籍目录

第一单元 中共十五大精神第二单元 政府工作第三单元 市场经济第四单元 金融体制第五单元 国企改革第六单元 世界贸易组织第七单元 人权问题第八单元 民主选举第九单元 个人问题第十单元 潜在的军事冲突第十一单元 核政策第十二单元 台湾问题第十三单元 香港、澳门第十四单元 中美关系第十五单元 中日关系第十六单元 中俄关系第十七单元 其它外交关系第十八单元 主要口译技巧总结

<<现场汉英口译技巧与评析>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>